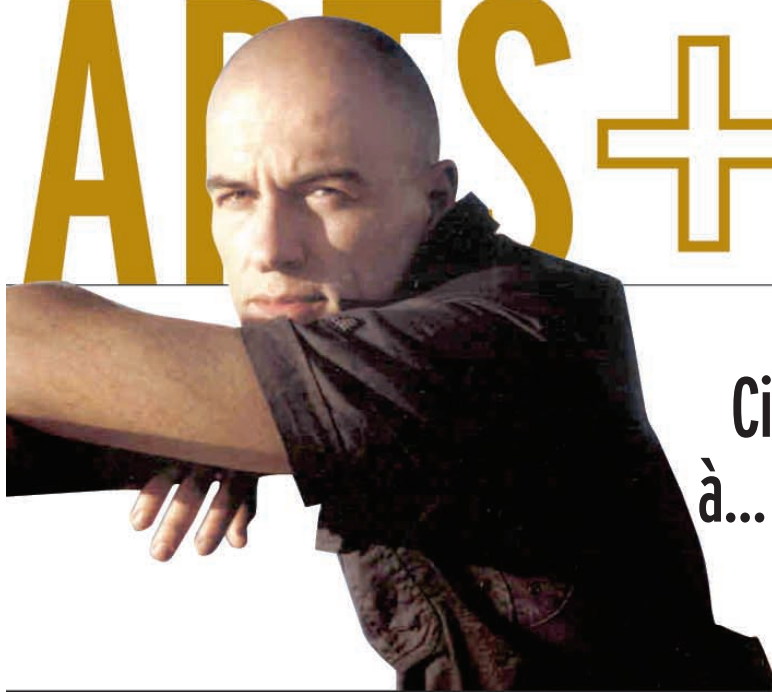


## ARTS + SPECTACLES



Cinq questions  
à... **Dominique A**

Page 2

*La Turbulence des  
fluides ouvrira le FFM*

Page 5

Jean-Nicolas Verreault  
et Pascale Bussi eres



CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 30 JUILLET 2002

La Presse



Jérôme Mini ere : « Avec le recul, j'ai l'impression que le fait d'être angoissé et inquiet, c'était peut-être une façon de me protéger. »

Photo ARMAND TROTTIER, La Presse  

| JÉRÔME MINI ERE |

## Lumineux angoissé



**MARIE-CHRISTINE BLAIS**  
collaboration spéciale

COMMENT DÉCRIRE Jérôme Mini ere sans le soutien d'un lecteur de CD et de ses trois albums (plus une trame sonore, plus un disque sous le nom d'Herri Copter !), dont le superbe *Petit Cosmonaute*, lancé en mai dernier ? Comment parler d'un être tout en finesse dont les chansons en apparence inoffensives finissent par vous hanter ? Comment convaincre d'aller le voir mercredi soir au Spectrum, où il sera jumelé à son copain Dominique A ?

Eh bien, sachez que Jérôme Mini ere a tout de la fougère peinte.

La fougère peinte, quand elle émerge de terre, est tout recroquevillée, chétive et couleur aubergine violacée. Mais à mesure que le soleil et l'ombre jouent sur son échine de fougère, elle s'étire, s'affine, étend des dizaines de petits doigts verts tout délicats et se pare de nuances claires, qui vont du vert pistache au vert pomme, avec des espèces de dessins plus p les au creux de ses feuilles.

Je vous le dis, c' st comme Mini ere : il est au premier abord sombre, timide, réservé, mais tant la lumière que l'obscurité lui inspirent des musiques, des paroles pétries d'angoisse et d'affection pour le

genre humain. La liste n'est pas exhaustive, mais disons qu'il y a quelque chose de Boris Vian (pour la poésie et l'absurde), de Beck (pour la poésie et la musique qui pige dans tout) et d'Alain Souchon (pour la poésie et la tendresse) chez Jérôme Mini ere, qui a le physique de Philémon, poétique héros du b d iste Fred.

Tout cela se retrouve sur son récent album, *Petit Cosmonaute* : « C'est vrai que, finalement, ce que je dis, c'est tout et son contraire, convient Jérôme Mini ere. Le monde ne va pas mieux, mais, en même temps, je réalise qu'il y a des moments très lumineux, tout simples. Avec le recul, j'ai l'impression que le fait d'être angoissé et inquiet, c'était peut-être une façon de me protéger. C'était ce que je connaissais le mieux, sans doute. Mais quand j'ai enregistré *Petit Cosmonaute*, j'ai comme eu envie de moins m'apitoyer sur moi-même, de ne plus être complice de ma déprime. Je suis toujours inquiet, mais avec une petite lumière. »

### Petit cosmonaute

La petite lumière, c' st certainement sa petite fille, n e il y a deux ans. Tous les parents vous le diront : c' st très difficile de se gratter le bobo existentialiste quand il faut changer régulièrement des couches : « Je te dirais même qu'il y a quelques chansons qui ont été composées alors que j'étais en total manque de sommeil ! » se remémore le papa de 30 ans en rigolant. Mais, déjà, dans la trame sonore

du film *Le Pic au cœur* (2000), pour lequel il avait composé quelques pièces dont deux pour la comédienne Karine Vanasse, il y avait quelque chose comme un sourire qui se glissait entre les mots. On ne peut quand même faire une chanson charmante intitulée *Les Sandwichs* et se prendre la tête en hurlant sur le sort du monde !

« C'est d'ailleurs la seule fois que je me suis retrouvé sur un palmarès et que l'on a parlé de moi dans * cho-Vedettes* », dit en riant Mini ere. « En fait, j'aurais déjà écrit des chansons plus souriantes pour mon premier album (*Monde pour n'importe qui* en 1996), mais cela ne convenait pas à ce moment-là. Il y a d'ailleurs deux chansons écrites en 1995 sur *Petit Cosmonaute*. Je crois surtout que cet album, c' st le premier plan sédentaire que j'assume. Je suis n  dans une petite ville (Orléans, en France), j'ai étudié cinq ans en Belgique (en cinéma), et depuis cinq ans, j'ai fait un nombre incroyable d'aller-retour entre la France et Montréal. Bref, j'étais toujours ailleurs, jamais en place. »

« Là, j'ai accepté d'être d'ici, du moins pour un moment, reprend-il. Tu vois, c' st pour cela qu'il y a une forme de petite maison sur la pochette. Mais ça n'a pas été sans mal.

J'ai enregistré l'album avec Robert Langlois, qui ne connaissait pas ce que je faisais auparavant. Et j'aurais enregistré des maquettes que j'aurais beaucoup dans mon studio, avec une voix très blanche, comme d'habitude, comme sur les autres albums, quoi. Et Robert écoute les maquettes et me dit : « Essaie de chanter avec une autre voix parce que tes textes disent autre chose que ta voix, trouve- en une autre. » On en a discuté pendant deux semaines, et je r sistais ;  a été le moment délicat de l'enregistrement. C'était une véritable bataille intime pour moi : c'était comme si mes textes avaient une volonté d'être plus légers, mais que cette volonté n'était pas encore arrivée dans ma voix. Comme si je n'étais pas encore capable de l'incarner, vraiment. »

C' st désormais chose faite, à en croire l'accueil très favorable fait au spectacle qu'il a donné au Festival d'été de Québec. Les Montréalais pourront en juger demain, alors que Jérôme sera accompagné de quatre musiciens, dont Justin Allard, batteur-programmeur — « ce qui est

plus rigolo pour moi, parce que je n'ai plus à me préoccuper de tous les trucs informatiques ». Mini ere partagera l'affiche avec le Français Dominique A, qu'il connaît bien.

« En fait, c' st même un peu grâce à lui si j'en suis là, dit Jérôme. Quand j'étudiais à Bruxelles, je

« Quand j'ai enregistré *Petit Cosmonaute*, j'ai comme eu envie de moins m'apitoyer sur moi-même, de ne plus être complice de ma déprime. »

l'aurais rencontré et je lui avais fait écouter des cassettes de mes trucs, et il m'a beaucoup encouragé. D'ailleurs, on était sur la même étiquette de disques, Lithium, pendant des années (NDLR : *Petit Cosmonaute* est sur l'étiquette québécoise La Tribu.) C' st drôle, j'ai l'impression que mon dernier album est comme un état des lieux de ma vie, tu vois ? Et, comme par hasard, je vais me retrouver sur une scène avec

quelqu'un qui était là dès le début. C' st bizarre, hein ? »

C' st bizarre et ça ressemble tout à fait à une chanson de Mini ere : « Sans bouger, immobile, en mouvement constamment, dans l'infiniment grand, le parfaitement petit, on n'échappe à une certaine logique des choses. »

Dominique A et Jérôme Mini ere, demain, 23 h, au Spectrum.



AU SERVICE DES FESTIVALIERS, TOUT L' T .

La Presse

## LES FRANCOFOLIES



Photo Martin Chamberland, La Presse

Roi de la diffamation, Mononc' n'a pu s'empêcher d'y aller de quelques tirades goûteuses...

## Du gros bruit et un fun noir!

ALEXANDRE VIGNEAULT

Puisqu'on a congé de concerts en salle jusqu'à demain soir, c'est le moment où jamais de tester le degré de folie qui se propage sur les scènes extérieures des Francos. Sous une humidité encore et toujours écrasante, on a donc effectué un rallye en trois étapes dans l'underground du rock québécois : Galaxie 500, Groovy Aardvark et Mononc' Serge, furieux dynamiteur de personnages publics et d'artistes plus populaires que lui.

Précisons d'emblée que ce n'était pas un petit lundi soir *cheap*, hier. Des milliers de personnes se sont déplacées pour se faire brasser la cage par les bruyants artistes nommés plus haut. Angle Sainte-Catherine et Jeanne-Mance, il y avait foule vers 21h pour Groovy. Tout ce beau monde, ou presque, s'est ensuite déplacé en bloc pour assister au festival de la dérision comploté par Mononc' Serge, une heure plus tard.

« J'ai été très déçu, la première fois que j'ai participé aux FrancoFolies, a commencé le tonique personnage. Je pensais que c'était un festival en l'honneur de Franco, le dictateur espagnol... » Le ton était donné. Durant la première demi-heure de son spectacle (la seule que nous ayons eu la chance de voir, damnée soit l'heure de tombée!), il a exclusivement sorti les chansons cartes postales de son album *Mon voyage au Canada : Canada Is Not My Country, Sudbury, La Police et Furrer*.

Roi de la diffamation, Mononc' n'a pu s'empêcher d'y aller de quelques tirades goûteuses, entre ses chansons trash rendues avec ce qu'il faut de grinçant par Olivier Langevin (vu quelques heures plus tôt au même endroit avec son groupe Galaxie 500), François Lalonde et lui-même. Sa visite au Sommet des Amériques lui a notamment permis de constater « que plus les gens sont malpropres, plus ils ont tendance à être contre la mondialisation ». Il n'en fallait pas

plus pour qu'il suggère aux maîtres du monde d'offrir savon et débarbouillettes aux manifestants s'ils voulaient voir diminuer l'opposition à la mondialisation...

Peu après avoir joué le grand capitaliste (« si vous avez 20 piâstres de trop, mon disque est en vente chez tous les bons disquaires »), il s'est élevé avec force et conviction contre la « dionisation » de notre société. Prélude désopilant à son hymne *Maman Dion*, dont la pierre angulaire est le célèbre refrain « Fuck you maman Dion ! » Un gros party de taverne en plein air, avec tout ce qu'il faut de connerie. Engagez-vous, qu'ils disaient. Dans l'armée de Mononc' Serge, n'importe quand !

Avant la prestation du pourfendeur des trop grands de ce monde, Groovy Aardvark a sérieusement secoué l'une des plus grosses foules que l'auteur de ces lignes ait vues rue Sainte-Catherine depuis le début des présentes Francos. Un autre gros party dont Vince Peake et sa suite ont le secret. Des guitares lourdes, du swing et une bonne dose de musique traditionnelle. En plus de présenter quelques nouvelles compos, Groovy a eu la bonne idée de s'offrir quelques invités : Yves Lambert (chapeau, lunettes et moustache de la Bottine), Marc Vaillancourt (ex-BARF, pour le désormais classique *Petit Bonheur* de Leclerc, version abrasive) et une troupe de percussionnistes avec qui le groupe a fait *La Poupée qui fait non*. De toute évidence, les fans étaient ravis.

Quelques mots sur Galaxie 500 : ça rentre au poste ! Trois guitares, dont Fred Fortin et Olivier Langevin, évidemment, une basse et une batterie, ça fait du bruit. Du très bon rock de garage, gorgé de testostérone, de sueur rance et d'huile à moteur. En fait, la seule chose qu'on ait envie de reprocher à Olivier Langevin, c'est dommage, mais c'est sa voix. Quand il gueule à se déchirer le gosier, rien à redire ; mais quand il chante de sa voix un peu trop fluette, on sent un malheureux décalage. Sa musique furieuse demanderait une voix aussi terrorisante. Des effets spéciaux, peut-être ?

### Du rock dimanche itou

Après un séjour plus ou moins convaincant dans le salon de Divans, dimanche, on

est retourné dans l'aire francofolle sous un ciel houleux, traversé d'éclairs menaçants. Du gros rock sale bien lubrifié, pour commencer, avec WD-40. Quand on est arrivé au parc des Festivals, vers 22h 30, Alex Jones avait l'air gonflé à bloc. Tellement pompé, en fait, qu'il poussait dans le derrière de sa gang pour qu'elle enchaîne les morceaux à un train d'enfer.

Secondé par le guitariste Éric Goulet (Les Chiens), WD-40 nous en a mis plein la gueule ! La tension qu'on sentait sur scène est peut-être difficile à vivre pour les musiciens, mais s'avère très favorable au rock'n'roll. Le corps tendu, le sourire aux lèvres ont encaissé avec plaisir *Caisse de 12, Chérie tu fourres mieux quand t'es stone, Vivre au dessus de ses moyens* et autres perles noires tirées du coffre à outils d'Alex Jones. Pas de doute, le rock québécois (le vrai, pas celui qui plaît aux radios) est entre bonnes mains.

Galvanisé par ces décharges de guitares crades, on est passé au Spectrum pour entendre Catherine Durand et Luke. Le choc a été dur. La salle était à peu près vide. Évaluation personnelle : maximum 100 personnes. Fouettée par la faible assistance, Catherine Durand a donné tout ce qu'elle avait. Du cœur, de l'énergie, de l'humour, de la colère.

Cette fille-là a du chien. Mais on dirait qu'elle a été écrasée par le rouleau compresseur du rock *corporate*. Qu'elle fasse éclater le moule des arrangements convenus dans lequel elle est engoncée et un nouveau chemin s'ouvrira peut-être devant elle. Le moment le plus chaud du concert a été son duo avec Dumas. Ensemble ils ont fait *Miss Ecstasy*, une tounne qui a de la personnalité, sans complètement bouleverser les codes de la chanson. Il y a une leçon à tirer de tout ça.

Quand à Luke, ils se sont vraiment fait avoir en participant aux Francos cette année. Son rock étoffé aurait demandé plus de respect. Il ne restait qu'une trentaine de personnes, lorsque Thomas Boulard et ses copains sont arrivés sur scène, vers minuit trente. Une farce. Ils ont encaissé. Et puis ils ont livré leurs chansons avec aplomb, même si la voix du chanteur manque encore souvent de tonus. Qu'importe, après un rendez-vous manqué comme celui-là, ils ne se presseront pas pour remettre les pieds au Québec.

## Cinq questions à... Dominique A

ALEXANDRE VIGNEAULT

AVEC TROIS concerts au programme des trois prochains jours, Dominique A est probablement l'artiste français le mieux représenté aux présentes FrancoFolies. Car celui qu'on a sacré, malgré lui, chef de file de la « nouvelle chanson française » aura l'occasion de se produire dans plusieurs contextes différents ; en solo et en quatuor rock, sur une scène intérieure et deux à l'intérieur. Trois petits tours, comme autant d'occasions de voir un peu plus clair dans son disque *Auguri*, album elliptique et parfois même abstrait, qui représente en quelque sorte l'envers du trouble *Remué*, pièce maîtresse datant de 1999.

**Q Sans être nécessairement léger, *Auguri* est un album moins tendu que *Remué*. Aviez-vous une plus grande impression de liberté lorsque vous l'avez enregistré ?**

**R** Le sentiment de liberté, c'est que j'avais envie de chanter différemment, d'élever. Surtout, je ne me posais pas la question quant à ma contribution à l'histoire de la musique. Je voulais faire un disque sans autre ambition — je vais vous sortir une phrase bateau — que de faire chanter les gens sous la douche... Enfin, presque. Je n'en suis pas là, mais c'est vrai que j'avais cette idée de faire un disque qu'on écouterait deux ou trois fois et puis basta ! Je n'avais pas l'ambition de faire un grand oeuvre. Pour *Remué*, j'étais parti avec des idées un peu écrasantes et une volonté de renouvellement qui m'a presque mené à l'impasse. Là, je ne me mettais pas de pression.

**Q Vous pensez vraiment qu'*Auguri* est un disque dont on peut faire le tour en deux ou trois écoutes ?**

**R** J'en avais l'impression en le faisant... Il me semble que ce n'est pas le genre de disque qu'on doit écouter mille fois pour le comprendre et l'apprécier. Il y a des disques que j'achète, que j'aime beaucoup et, au bout de trois ou quatre écoutes, j'ai le sentiment que je n'en tirerai plus grand-chose. Il y a très peu de disques que j'écoute longtemps et régulièrement surtout. Il y a beaucoup de disques que j'ai en moi et, c'est un peu prétentieux de dire ça, mais je n'ai plus besoin de les écouter.

**Q En ce qui concerne les textes, votre approche a-t-elle changé aussi ? Votre écriture paraît plus elliptique qu'avant...**

**R** C'est vrai. J'avais même parfois l'envie de n'être pas clair du tout. Enfin, de jouer d'un registre poétique un peu dangereux, plus imagé. Sur *Remué*, les textes étaient composés avant les musiques. Là, ils ont été composés en même temps que la musique. Une chanson comme *En secret* a été composée en une quinzaine de minutes. Les accords sont venus et, pour rester dans l'ambiance de la musique, j'ai écrit le texte tout de suite. J'ai eu envie de cette cohérence liée à l'état d'esprit dans lequel j'étais au moment où je créais les chansons. Une sorte d'immédiateté. Ensuite, j'ai pratiquement choisi les meilleurs moments dans ce que j'ai composé.

**Q En France, vous avez fait une tournée solo en faisant de l'échantillonnage en direct. Qu'allez-vous présenter à Montréal ?**

**R** Deux formules différentes. Deux concerts à quatre, une formation assez basique (guitares, basse, batterie) et un autre seul. En formule solo, j'utilise beaucoup de pédales à effets, des pédales-échantillonneuses...

**Q Un chroniqueur du quotidien *Libération* a suggéré qu'il était temps pour Dominique A d'enregistrer un album *live*. Qu'en pensez-vous ?**

**R** On a enregistré beaucoup de concerts au cours des dernières années et je trouve qu'il y a un truc qui ne passe pas. Musicalement, c'est toujours un peu approximatif, à quelques exceptions près. Il y a bien sûr des versions qui sont réussies, mais sans la troisième dimension, pour moi, ça n'a pas grand intérêt. Je conçois le concert comme une expérience physique avant tout. Et, sur disque, évidemment, l'aspect physique disparaît... Quand l'énergie est là, la précision musicale n'y est pas et quand c'est précis musicalement, ça manque d'énergie. Ça ne me donne pas envie de faire un disque *live* ; je trouve que ce serait un mauvais service à me rendre !

Dominique A, ce soir 22 h à la Zone Hip. Mercredi, 23 h, au Spectrum, avec Jérôme Minière. Jeudi, 21 h, au Métropolis, en première partie de Fred Fortin.

### LE GRAND SPECTACLE

ford focus

## La fête africaine

Avec Lorraine Klaasen et son groupe Soweto Groove

CE SOIR!

160 ARTISTES DONT 100 MUSICIENS JOUANT DU TAM TAM!!!

Remesha Drums du Burundi

Le groupe Allakomi du Burkina Faso

Edith Butler

Yves Lambert et Michel Bordéleau de la Bottine Souriante

le percussionniste Michel «Toubabou» Séguin

Dubmatique

Danseurs africains

GRATUIT

Un voyage musical à travers le continent africain animé par l'humoriste Michel Mpanbara

Le mardi 30 juillet à 21 h

L'AIRE ford focus

Scène extérieure rue Ste-Catherine, angle Jeanne-Mance

Mise en scène de Denis Bouchard  
Enregistré pour la télévision de Radio-Canada et ARTV  
Réalisé par Jocelyn Barnabé

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

en collaboration avec

Bière DRY

cyberpresse.ca

### > JEAN-FRANÇOIS BREAU

Dans le cadre des FrancoFolies de Montréal, venez clavarder avec le jeune chanteur du Nouveau-Brunswick Jean-François Breau, aujourd'hui à midi.  
www.cyberpresse.ca



# LES FRANCOFOLIES

LES JAMS DE LUC DE LAROCHELLIÈRE

## Soirées à la bonne franquette

FRÉDÉRIC BOUDREAU  
collaboration spéciale

PARFOIS, il faut se méfier des titres. Malgré leur nom complètement farfêlé, les Jams grrrREERrrr Fonds Desjardins sont de petites soirées décontractées, charmantes et servies à la bonne franquette. Sous la houlette de Luc de Larochellière, ce laboratoire public propose un lot impressionnant de surprises. De mercredi à samedi, dès 22 h, c'est vraiment l'un des rendez-vous incontournables des FrancoFolies.

En quelque sorte, il s'agit de la suite des Lundis à Luc au Verre Bouteille, qui avaient fait fureur l'an dernier. L'équipe des Francos a eu la bonne idée de donner carte blanche à Luc de Larochellière pour mettre sur pied une série dans une plus grande salle. Les habitués qui s'entassaient dans le petit bar de l'avenue du Mont-Royal Est ne seront pas dépayés par ces soirées au Monument-National, puisque le principe reste le même : le chanteur reçoit des invités qui, en toute générosité, offrent quelques pièces de leur cru. Le tout est préparé pendant l'après-midi, ce qui augmente considérablement le quotient de difficulté.

Chaque soirée est donc unique ; voilà pourquoi il est si ardu d'en faire un compte rendu. Dimanche soir, on a eu l'occasion de voir une Sylvie Paquette en très grande forme, qui nous a balancé *Désolé* et *Ma nuit*. Cette dernière s'est même permis quelques blagues sur sa rencontre avec Luc de Larochellière, elle qui avait refusé son aide avant qu'il soit connu. Après le succès monstre d'*Amère America*, elle s'en est mordu les doigts.

La grande réussite de la formule conçue par Luc de Larochellière

tient justement à ces moments inattendus, empreints de simplicité, qui peuvent à la fois amuser ou émouvoir. Par exemple, les braves de Pierre Lapointe, l'un des gagnants au dernier Festival de la chanson de Granby, ont rapidement déridé l'auditoire ; et les pièces fiévreuses du pianiste d'origine cubaine, Joël Diaz, ont fait monter la température d'un cran au Monument-National. Et que dire de cette version déchainée de *Thank You Satan* de Léo Ferré, livrée avec conviction par Luc de Larochellière et par

l'auteur-compositeur-interprète René Flageolles.

Le moment le plus délicieux de la soirée est venu lors du rappel. On a eu droit à cette fameuse version en français de *Stairway to Heaven*, devenue *Escalier au paradis sous la plume acide* et délicieusement perfide de René Flageolles. Une traduction au pied de la lettre, qui n'aidera sûrement pas à notre compréhension du succès de Led Zepelin.

On le sait bien, les moments les plus improvisés doivent être bien préparés. Pour l'appuyer dans sa démarche un peu folle, Luc de Larochellière s'est entouré d'une solide équipe, à commencer par son vieux complice, le guitariste Marc Pélusse. Autour du chanteur, on retrouve également le guitariste Alexandre Dumas, qui a offert l'une de ses compositions à saveur cajun, la charmante choriste Andréanne Alain et le batteur Simon Blouin.

Si l'on avait un seul bémol à mettre au sujet de cette soirée, c'est qu'on aurait aimé entendre un peu plus Luc de Larochellière, lui qui s'est effacé pour laisser toute la place à ses invités. À part *Sauvez mon âme* et le « grand classique de la chanson québécoise qui m'a moi-même composé » — on parle ici de *Cash City* — le chanteur a paru bien discret. Quelques autres morceaux du grand Luc n'auraient pas été de trop.

Mais on ne se plaindra pas la bouche pleine. Pour le nombre d'artistes qui ont foulé la scène du Monument-National, 8,50 \$, c'est vraiment donné !

LES JAMS DE LUC DE LAROCHELLIÈRE, du 31 juillet au 3 août, à 22 h, au Café Hydro-Québec du Monument-National, 1132, boulevard Saint-Laurent. Info : (514) 876-8989.



Chant, danse et rythme afro seront les ingrédients essentiels du Grand Événement de ce soir.

Photos MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

## Sahara au centre-ville

PHILIPPE RENAUD  
collaboration spéciale

« ATTENTION ! Les musiciens de la scène 1 : ici. Scène 2 : là-bas... » Micro en main, Denis Bouchard coordonne, sous l'oeil attentif de David Jobin et de Guy Latraverse, la répétition en vue de la Fête africaine. Le Grand Événement des FrancoFolies, qui se déploiera ce soir au centre-ville, aura soit dit en passant le même thème que le Sommet du G8 de Kananaskis ! Prenez note que les ours, les tam-tam et les chaises pliantes ne sont pas admis sur les lieux...

Hier, à la troisième et dernière journée de répétition dans une salle de la Place des Arts, le metteur en scène mettait bout à bout tous les éléments du concert : numéros de danse, numéros de musique, performances des percussionnistes et apparitions d'invités spéciaux.

L'humoriste Michel Mpambara agira comme le ciment entre ces numéros. « Certaines de mes interventions sont extraites de mon concert, confirme-t-il, mais on a rédigé quelques numéros. Surtout parce que je suis un peu provocateur... et que ce concert doit être accessible à tout le monde. » Qu'à cela ne tienne : l'humoriste décochera quelques flèches en direction de ce fameux sommet canadien du G8...

Le coeur musical de cette fête africaine battra sous l'impulsion du Soweto Groove, le groupe de la diva de Soweto, Lorraine Klaasen, l'une des figures de proue de la scène musicale africaine à Montréal. Elle aura arpenté la Place des Arts cet été ; après un premier concert extérieur en début de saison (dans la série des Midis du monde de la PdA), elle pourra cette fois profiter de la plus imposante tribune que le centre-ville a à offrir. Et, pour l'occasion, on a même greffé une petite section de cuivres au Soweto Groove.

Et des invités spéciaux, dont quelques-uns étaient présents à la générale : Yves Lambert et Michel Bordenave de la Bottine Souriante, Dubmatique, la famille Allakomi et le vétéran percussionniste Michel Séguin Sr., ex-leader de Toubabou et pierre angulaire de la culture montréalaise du tam-tam. « Il y a beaucoup d'amour et une belle énergie », confie-t-il, assis derrière un tambour. Denis Bouchard lui avait rappelé que la première fois qu'ils avaient travaillé ensemble, c'était en 1977 (en pleine époque Toubabou), pour une fête de la Saint-Jean sur le mont Royal.

Au moment où les caméras de télévision ont investi le petit local de pratique, l'ensemble de tambourinaires Remesha Drums (originaire du Burundi) a exécuté



le numéro d'ouverture du concert. Avec d'immenses tambours de bois tenus sur les têtes des membres, l'ensemble fait quelques pas de danse en gardant le rythme. Chant, danse et rythme seront les ingrédients essentiels de cette soirée afro — on annonce plus de 100 percussionnistes montréalais, dont plusieurs seront postés sur les toits de la Place des Arts et du Musée d'art contemporain.

« Et tous les musiciens sont Canadiens », tenait à rappeler le producteur Guy Latraverse. Sept pays du continent africain sont représentés sur cette affiche, témoignant de l'importance de la communauté africaine à Montréal.

Le Grand Événement débute à 21 h, à l'intersection de Sainte-Catherine et Jeanne-Mance.

### 30 JUILLET | NOS CHOIX

Voici notre sélection parmi les concerts gratuits présentés aujourd'hui

#### Chanson/World

Sur la pochette du premier album de Dobacaracol, on peut voir un escargot à sept pattes. L'image colle à merveille à la drôle de bitbette créée par les percussionnistes Carole Facal et Doriane Fabreg. Avec quelques autres bestioles musiciennes, il font de la chanson voyageuse, inspirée par l'Afrique, le Brésil et d'autres territoires plus ou moins imaginaires, mais inspirants!

> Série Les Espoirs, 19h

#### Chanson

En mélangeant son amour pour la chanson française, son bagage sud-américain et ses visées sociopolitiques gauchisantes, Tomas Jensen se fait une petite place bien à lui dans notre paysage chansonnier. Tantôt broche à foin, tantôt cinglant et musicalement aventureux, il défie l'étiquetage facile. Surtout, il donne une voix à un discours d'opposition trop souvent étouffé par la chanson consensuelle.

> Portes du complexe Desjardins, 20h et 22h

#### Rock

Après un album noir, Dominique A nous revient avec un disque plus léger et plus spontané intitulé *Auguri*. Pour sa première de trois prestations aux FrancoFolies, le rockeur tortueux et torturé va jouer dehors avec son groupe. Tout ça est de bon augure!

> Zone Hip, 22h

ALEXANDRE VIGNEAULT

cyberpresse.ca Retrouvez nos critiques, nos entrevues et l'horaire des événements des FrancoFolies à : www.cyberpresse.ca/francofolies

**LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL**  
25 JUILLET au 3 août 2002  
14<sup>e</sup> édition  
LES FRANCOFOLIES SE POURSUIVENT !  
www.francofolies.com

**CHARLEBOIS DOUX SAUVAGE DANS L'INTIMITÉ DU CABARET**  
31 juillet et 1<sup>er</sup>, 2 et 3 août  
CABARET MUSIC HALL 2111, Desjardins

**LES JAMS DE LUC DE LAROCHELLIÈRE SES MUSICIENS ET DES INVITÉS!**  
FORMULE "VERRE BOUTEILLE" AVEC NOUVEAUX INVITÉS À TOUS LES SOIRS  
31 juillet et 1<sup>er</sup>, 2 et 3 août  
Au Café Hydro-Québec du Monument-National  
7193, Blvd. St-Louis

**TENDANCES**  
LE SHOW DU 30

**LES ÉVÉNEMENTS FORD ESCAPE**  
Direction artistique et mise en scène: Monique Giroux  
Direction musicale: Denis Charlier

**VIVE LA FRANCE!!!**  
Le Pyrrhus

**LES NUITS ZX3 DE ford focus**  
Métropolis 268, Boulevard St-Jacques

**FRED FORTIN SOLO PREMIÈRE PARTIE: DOMINIQUE A SOLO**  
1<sup>er</sup> AOÛT

**HIP RAP ROCK**  
Billets en vente à la porte

**SAÏAN SUBA CREW ET MUZION**  
1<sup>er</sup> AOÛT

**LE PEUPLE DE L'HERBE ET KULCHA CONNECTION**  
2 AOÛT

**STEFIS SHOCK ET BARSONY**  
3 AOÛT

**SPECTACLES EXTÉRIEURS GRATUITS!**  
Aujourd'hui 30 juillet  
Demain 31 juillet

**LES GRANDS ÉVÉNEMENTS DE MONTRÉAL**  
2 AOÛT

**LES Nuits ZX3 de Ford Focus**  
2 AOÛT

**PAGLIARO ET LES RESPECTABLES**  
2 AOÛT

**BILLETS EN VENTE**  
À tous les commerces d'alimentation...  
À la Place des Arts...  
Au Club Soda...  
Au Club Soda...  
Au Club Soda...

**LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL**  
à la portée de tous!  
Spectacles à prix FrancoFolus  
Billets gratuits

# Saison moyenne pour les théâtres d'été

JEAN BEAUNOYER

À la mi-saison du 50<sup>e</sup> anniversaire des théâtres d'été, un bilan s'impose, ainsi qu'une remise en question de la viabilité et des objectifs des producteurs de théâtres privés en été.

Après le lancement de la saison, qui a réuni artistes et producteurs dans L'Autobus du show-business en mai dernier, on pouvait prévoir une nouvelle solidarité entre les artisans du théâtre en été et un certain intérêt de la part de la population. Qu'en est-il après deux mois d'activités ?

« C'est une saison moyenne, avec ses hauts et ses bas, juge Alain Monast, coordonnateur de l'Association des producteurs de théâtre privé (APTP). Nous prévoyons une assistance totale de plus d'un demi-million (de spectateurs) d'ici la fin de la saison. Et le théâtre d'été demeure le plus vieux et le plus gros festival en été. »

Les festivals de jazz et Juste pour rire attirent plus d'un million de festivaliers, mais, dans les salles, avec des spectateurs payants, le théâtre d'été domine toujours.

« Les festivals subventionnés, avec leurs spectacles gratuits à l'extérieur, nous enlèvent une certaine clientèle, confie Jean-Bernard Hébert, président de l'APTP, mais cette situation existe depuis 10 ans et nous avons appris à vivre avec ça. Il faut que le théâtre d'été continue, coûte que coûte, parce que c'est important pour les comédiens et pour le théâtre. »

L'APTP regroupe cette année 25 théâtres dans plusieurs régions du Québec et a le mandat de contribuer au respect de la Loi du statut de l'artiste.

« Quand l'Union des artistes reçoit quatre ou cinq griefs contre un propriétaire d'un théâtre, ce théâtre ne fait plus partie de l'APTP, précisait Hébert. Dans les années 80, lorsqu'on comptait une centaine de théâtres d'été au Québec, on recevait des griefs sérieux toutes les semaines. On ne s'improvise pas producteur de théâtre en été, et certains ont payé cher pour le comprendre. »

L'APTP n'a qu'un seul employé, Alain Monast, payé pour 25 heures de travail. L'APTP a aussi un conseil d'administration formé de représentants de ses membres. Il est



Photothèque La Presse

L'initiative originale et rassembleuse d'un Autobus du show-business regroupant les artisans des théâtres d'été (dont le comédien Robert Brouillette) était porteuse de promesses pour la saison à venir. À la mi-saison, le bilan est mi-figue, mi-raisin, même si le théâtre d'été demeure un important « festival ».

prudent de faire appel à l'APTP lorsqu'on songe à ouvrir un nouveau théâtre d'été.

« J'ai longtemps donné un cours de théâtre d'été 101, racontait Hébert, et, maintenant, c'est Alain (Monast) qui s'en charge. On explique que le métier de producteur de théâtre d'été est un métier à haut risque et qu'on ne peut pas espérer faire de l'argent la première année. En moyenne, il faut travailler de trois à cinq ans pour réaliser des profits. Le théâtre d'été n'est pas une entreprise qu'on gère de façon rationnelle. On ne gère pas un théâtre comme on gère un Pro-

vi-Soir. Il faut aimer le théâtre, tout en sachant administrer une entreprise, car il faut travailler avec quatre conventions collectives. Il y a donc des contrats à respecter et on ne peut pas arrêter la production en pleine saison parce que les salles sont vides. En réalité, c'est aussi cher d'arrêter la production d'un spectacle que de la poursuivre. »

Peut-on parler d'une évolution significative du théâtre d'été ?

« Avant, on ne présentait que du boulevard, mais maintenant, il y a de tout. De la comédie musicale, des pièces dramatiques, des comédies, des pièces de répertoire. Per-

sonnellement, je crois que l'avenir du théâtre d'été est aux événements avec plusieurs acteurs ou avec un seul comme Brachetti ou *Grace et Gloria*. »

L'APTP négocie actuellement une entente avec un diffuseur pour présenter à la télévision, l'an prochain, la captation de trois pièces québécoises écrites pour le théâtre d'été.

On sait déjà que le Patriote de Sainte-Agathe présentera *Le Diner de cons*, que le Théâtre des Grands Chênes à Kingsey Falls proposera une création assez spéciale l'été prochain, et on apprend que Jean-Bernard Hébert produira *Les Belles-*

*Soeurs* de Michel Tremblay dans une mise en scène de Serge Denoncourt et Jean Grand-Maitre à l'Escale, avec 15 comédiens. De plus, il présentera *La Boutique au coin de la rue* de Niklas Laszlo au Théâtre de la Dame Blanche dans une mise en scène du Français Pierre-Olivier Scotto avec 10 comédiens. Deux productions d'envergure pour un président qui prend sa part de risques.

cyberpresse.ca Retrouvez toutes les critiques des pièces de théâtre d'été à

L'affiche à : www.cyberpresse.ca/theatre

## VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

### La Presse

**7 H - G - TODAY**  
Le choix du patron! Bruce Springsteen et son E Street Band se produiront en direct depuis Asbury Park (New Jersey). Le Boss devrait interpréter plusieurs titres de *The Rising*, son premier album studio avec l'E Street Band depuis 1984. Si vous êtes plus nocturne que matinal, vous pourrez également voir Springsteen à 23 h 30, lors d'une émission spéciale de *Nightline* pendant laquelle le musicien causera avec Ted Koppel et y ira encore une fois de quelques chansons.

**13 H - ! - TENNIS MASTER SERIES CANADA**  
En attendant que les grands noms du tennis féminin débarquent à Montréal à la mi-août, pour la Coupe Rogers AT&T, on se contente de regarder à la télé les meilleures raquettes masculines qui s'affrontent présentement dans la Ville reine.

**22 H - ¥ - KILLER KONDOM**  
Un film allemand qui donne tout son sens au mot trash, l'expression du jour. On y raconte l'histoire d'hommes qui se font émasculer par des condoms aux mâchoires tranchantes. Pour amateurs de séries Z seulement!



Bruce Springsteen

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
RC	a v	Ce soir		Catherine	Un gars, une fille	Cerveau Direction		L'île de Gilidor / Fabienne Larouche, Michèle Richard		Le Téléjournal/Le Point		Nouvelles du sport	Jeux du... (23:25)	4	4
	c o	Le TVA 18 heures	Sucrè - Salé / Paolo Noël	Dans ma caméra	Drôles de maisons	Cinéma / LE FLIC DE BEVERLY HILLS II (4) avec Eddie Murphy, Judge Reinhold				Le TVA	Sucrè - Salé / Paolo Noël	Ces enfants d'ailleurs - La Suite		7	7
TVA	y A	Charlie Brown	Ramdam	Aventure et Passion...	Fresque des Québécois	Grands Documentaires / Dans la ligne de MIR		Boston Public		Le Royaume / Les Morts vivants		Cinéma / DEUX CRIMES (4) avec Damian Alcazar		8	8
	z H	Grand Journal (17:00)	Flash / Mario Pelchat	Partis pour l'été	2000 ans de bogues	Cinéma / FATALE RIVALE (6) avec Harry Hamlin, Annie Potts				Le Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma (23:28)	5	5
CTV	t	News		Access H.	Drew Carey	According to Jim	Sausage Factory	The Mole II: The Next Betrayal		The Sopranos		CTV News (23:11)	News (23:41)	11	11
	l			Wheel of...	Jeopardy									45	58
CBC	h	CBC News: Canada Now		Street Cents	Stratford...	Commonwealth Games 2002				The National		...Games	Black Books	13	13
	D	News	ABC News	King of the Hill	Frasier	According to Jim		The Mole II: Next Betrayal		War on Drugs		News	Night. (23:35)	22	22
ABC	b	News		CBS News	E.T.	JAG		The Guardian		Judging Amy			Late... (23:35)	21	21
	g	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Spy TV		Frasier	Scrubs	Dateline NBC			Tonight (23:35)	18	23
NBC	J	Newshour		Bus. Report	Outdoor...	Nova / Easter Island		Children's Hospital / Childhood (5/6)		P.O.V. / Sweet Old Song		Globe Trekker / Istanbul		43	64
	O	BBC News	Bus. Report	Newshour								BBC News	Charlie Rose	46	24
PBS	1	The View		Law & Order		Biography / Graham Nash		Cold Case Files		Law & Order				73	39
	¥	Trajectoires	Auteur libre	Metropolis		Paulo Ramos		Silence, on court!		Cinéma / KILLER KONDOM (5) avec Udo Smel, Peter Lohmeyer				31	31
CABLE	2	Jazz Box: Sierra Maestra		Videos	Moxy...	Rufus Wainwright: Live at...		Cinéma / A MATTER OF TIME (5) avec L. Minnelli, I. Bergman		NYPD Blue				72	34
	3	Contact Animal: du sexe et...		Scandales d'hier et...		Téléromans PQ / Pouvoir...		Biographies / Elvis Presley		Mission: impossible		Cinéma / O.K. LALIBERTÉ (4)		20	20
CABLE	(	The War Amps		...retraite	Galerie d'art	Coaching	...anglais	...retraite	2/3 Monde...	Grammaire	Concentration de la presse...		Capharnaüm	47	26
	5	Crocodile Hunter		Summer@	Science to...	Wild Discovery		Stings, Fangs & Spines Week		Predators Week / Stinkers		Summer@	Science to...	37	37
CABLE	-	Entrada	USA VR	Tout un été!	Le Touriste	Fête... rue	Eau... & Cie	Mémoires de palaces		Vélo Mag	Tout un été!	En plein...	...tendres	23	51
	6	Amanda Sh.	...Stevens	Jett Jackson	Alf	Honey, I Shrank the Kids		Cinéma / CURLY SUE (5) avec James Belushi		Cinéma / DRAGONSLAYER (4)					67
CABLE	W	3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld		That '70s Show	Grounded...	American Idol: The Search...		Smallville		Elimidate	Street Smarts	36	46
	!	News (17:30)	National	Bob &...	E.T.	Reba		Frasier		Judging Amy		Body & Health	Sports	3	3
CABLE		Le Sang des autres (3/6)		L'Histoire à la une		Institutions... CKAC		Cinéma / LES CANONS DE NAVARONE (4) avec Gregory Peck, David Niven						25	53
		Great Train Stories		Tour of Duty		Hist. Bites	Crown...	Secrets of the Dead		Cromwell's Forgotten Wreck		The Untouchables		49	47
CABLE	X	Good Dog	Pet Project	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Singles	Out in... City	...for Love	...Teachers	Extra	...Homes	71	29
	8	Max Musique		Duo Benezra	Infomax	Musicographie: Renée Martel		Willie Lamothe - Je chante...		Génération 60 / 1967		Musicographie: Renée Martel		32	48
CABLE		Intoplus		Perfecto...	M. Net	Drôle de VJ / Réal Béland		S Club 7	Avant... star	Perfecto...	M. Net	Intoplus		30	30
	9	3rd Rock...	Ali... Destino	Friends	Frasier	JAG		Soul Call		Dateline		Tour...	Late... (23:35)	14	14
CABLE	O	BBC News	Bus. News	CBC News	Fashion File	The Heat is on (3/6)		The National		Rough Cuts / Shipyards...		Foreign Correspondents		48	25
	!	Euronews	Cap. Actions	Journal RDI	RDI à...	Les Chiens de guerre		Le Téléjournal/Le Point		Au coeur des SAS russes		Le Canada aujourd'hui		19	19
CABLE		Qc Courses	Sports 30	Tennis Masters Series				Sports 30		Monde, golf		Qc Courses		33	33
		Rex		Médocopter		Brigade spéciale		La Firme de Boston		Coroner Da Vinci		Sexe à New York		24	52
CABLE		This Hour has 22 Minutes		North of Sixty		Made in...	Newsroom	Largo Winch		Tinsel Town				40	40
		Earth: Final Conflict		First Wave		Buffy the Vampire Slayer		Invisible Man		Star Trek: Voyager		X-Files			32
CABLE	)	Sportscentral	Boating: Volvo Ocean Race	Baseball		Boxing / Montell Griffin - Derrick Harmon		Sportscentral	Last Word...	Sportscentral		Sportscentral		38	38
	..	Histoires de compositeurs		Panorama	Branché...	L'art d'être parent		La Poursuite du vent		Villages...		Panorama	Cinéma		
CABLE	Z	Secret World of Cruise Ships		Medical Detectives		Death Defying Thrills		Unmasked: ...Deception		The Mysteries of Magic		Death Defying Thrills		39	27
	#	Off the Record	Sportscentre	ATP Tennis: Masters Series Canada				Sportscentre				Volleyball		28	28
CABLE	¥	La Classe...	RoboBlatte	Daria	...Mimi?	A. Anaconda	Méga Bébé	Simpson	Henri, gang	...le meilleur	Déchetqueurs	Simpson	Henri, gang	34	45
	P	...gourmet	Pyramide	Journal FR2	C'est show / MC Solaar, Gérard de Palmas, Olivier Villa		... (21:35)			Temps présent (22:05)		Jrnl (23:03)	Vie privée...	15	15
CABLE	+	School Bus	Mechanics	Changing...	Your Health	Studio 2		Catherine Cookson		National Geographic / Owl		On Stage	Studio 2	74	56
	U	Maigrir auj.	Les Copines	Cinéma / NOIR COMME L'AMOUR (5) avec M. S. Masterson		C'est mon choix		...en vedette	Les Copines	Éros et Compagnie				35	44
CABLE		Un air d'été		Courrier télé de Louise		Accès.com		Un air d'été		CitéMag	Cap sur Qc	Traficomm		9	9
		...galaxie	Radio Enfer	Loup-garou	Unité 156	Gilmore Girls		Buffy contre les vampires						16	16
CABLE	\$	Jackie Chan	Yu-gi-oh	As Told by...	2 of a Kind	Dragon Ball Z		Thunderbird	Zack Files	Radio Active	Breaker...	Student...	My Family	44	18
		Aux frontières de l'inexpliqué		...nerdz	Technofolie	Star Trek... Génération		X Files / Choix du public		Semaine "F/X" / Cascadeurs		Babylone 5		26	54
	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO

# La Turbulence des fluides lèvera le rideau sur le FFM

## 8 Femmes de François Ozon en clôture

CHANTAL GUY  
collaboration spéciale

**On a beaucoup spéculé sur les festivals de cinéma qui auraient pu servir de rampe de lancement au deuxième film de la cinéaste québécoise Manon Briand. Le choix est maintenant fait : La Turbulence des fluides fera l'ouverture officielle du 26<sup>e</sup> Festival des films du monde de Montréal le 22 août prochain.**

La Presse a par ailleurs appris de sources sûres que *8 Femmes*, du cinéaste français François Ozon, sera projeté en clôture du FFM.

On avait pensé à Cannes, mais le film de Manon Briand n'était pas prêt. « Je le confirme, nous recevrons la copie zéro de *La Turbulence des fluides* cette semaine, c'est tout chaud ! » soutient le coproducteur du film, Roger Frappier. « D'ailleurs, on trouve ça très rapide, le 22 août ! » M. Frappier était très heureux d'accepter l'invitation du festival montréalais pour la première mondiale de son dernier bébé. Après tout, le FFM avait été très favorable au premier long métrage de Manon Briand, *2 Secondes*, qui avait récolté les prix du meilleur premier long métrage, de la meilleure réalisation et le prix du public en 1998. « C'était logique pour nous d'accepter cette offre, et le FFM a beaucoup d'importance pour la carrière d'un film au Québec », explique Roger Frappier, fier d'ajouter que *La Turbulence des fluides* est le troisième film de sa maison, Max-Films, à faire l'ouverture du

FFM. « Et deux années de suite ! L'an dernier, on avait choisi *L'Ange de goudron* de Denis Chouinard. »

Il n'a pas été possible de joindre la réalisatrice Manon Briand, en vacances au Nouveau-Brunswick. « Mais je peux vous assurer qu'elle commence à être nerveuse, dit en riant Roger Frappier. C'est une première mondiale, l'ouverture d'un festival et une compétition officielle qui se passent en même temps ! » Le producteur confirme avoir aussi accepté l'invitation d'autres festivals sans toutefois vouloir les nommer. *La Turbulence des fluides* devrait commencer sa carrière en salles en septembre.

Le deuxième long métrage de Manon Briand promet d'être très différent du premier, en raison de son caractère « surnaturel », un genre peu exploité au cinéma québécois. *La Turbulence des fluides* raconte l'histoire d'une sismologue travaillant en sol japonais qui est rapatriée en catastrophe au Québec afin d'éclaircir un phénomène étrange touchant Baie-Commeau : la marée s'est arrêtée et les habitants de l'endroit ont tous des comportements étranges. Le film, une coproduction de Max-Films et d'Europa Corp. (la maison de production de Luc Besson et Pierre-Ange Le Pogam), met en vedette Pascale Bussières, Julie Gayet, Jean-Nicolas Verreault, Geneviève Bujold, Gabriel Arcand et Jean-Pierre Ronfard.

*8 Femmes* de François Ozon (*Sous le sable*) s'inspire d'une vieille pièce de Robert Thomas, dans laquelle huit femmes sont tour à tour suspectées de meurtre. Ce thriller met à l'affiche une brochette de grandes actrices françaises, dont Fanny Ardant, Emmanuelle Béart, Catherine Deneuve et Isabelle Huppert. Le Festival des films du monde de Montréal se déroulera du 22 août au 2 septembre.

**Le film de Manon Briand n'était pas prêt pour être présenté à Cannes. Sa première mondiale aura lieu au FFM, qui a déjà plébiscité 2 Secondes en 1998.**



C'est finalement le FFM qui accueillera la première mondiale de *La Turbulence des fluides* de Manon Briand (en haut). Déjà présenté à Berlin, *8 Femmes* de François Ozon (en bas) assurera la fermeture du Festival.

| TAMARA ANDRUSZKIEWICZ |

## Une Canadienne à Venise

CATHERINE SZACKA-MARIER  
collaboration spéciale

VENISE — Tamara Andruszkiewicz est la seule employée du ministère des Affaires extérieures et du Musée des beaux-arts du Canada à avoir la chance de travailler à Venise à long terme. Et ce, depuis neuf ans — depuis, en fait, qu'elle a tout quitté par amour pour l'Italie.

À l'époque, cette Canadienne d'origine polonaise vivait à Ottawa où elle occupait un poste au ministère des Communications, section relations internationales. Un emploi stable, des avantages sociaux... Tous cela ne l'a pourtant pas empêchée d'opter, à l'âge de 32 ans, pour un grand changement. « Je voulais me détacher de tout ça, faire quelque chose de fou », dit-elle avec le sourire.

Italophile depuis longtemps, Tamara rêvait de partir pour l'Italie. « J'avais entendu parler de ce poste, comme responsable du pavillon canadien de la Biennale de 1993. Je n'étais jamais allée à Venise ; je n'ai donc pas choisi cette ville en particulier. J'ai choisi l'Italie et ensuite, c'est Venise qui m'a choisie ! »

Mais M<sup>me</sup> Andruszkiewicz s'est d'abord arrêtée à Perugia, petite ville universitaire près de Rome, où elle a suivi des cours intensifs de langue à l'Université pour étrangers. Après deux mois, elle a déménagé ses pénates à Venise, terre inconnue où la vie lui a d'abord paru bien étrange. Or, il a fallu peu de temps pour qu'elle tombe sous le charme. Ainsi, après avoir terminé son contrat de quelques mois, elle a décidé de rester pour faire la Biennale de 1995. Et, depuis, Tamara n'a plus bougé. Elle est devenue une vraie Vénitienne ainsi que la responsable officielle du pavillon canadien.

Quadrangénaire élégante, M<sup>me</sup> Andruszkiewicz parle un italien impeccable et semble parfaitement adaptée à son nouveau milieu. Et sa nationalité canadienne ? Elle n'y a pas renoncé et ne se sent pas non plus le besoin de devenir totalement italienne. « Je me sens encore canadienne avec tout mon cœur. Je ne renoncerais jamais à ma citoyenneté ; c'est une des plus belles choses que j'ai, puisque, selon moi, le Canada est le plus beau pays du monde. »

Tamara Andruszkiewicz n'a jamais fait d'études en art ; elle n'est ni architecte ni historienne de l'art. Peu après son arrivée à Venise, l'ancienne étudiante en communication et en littérature anglaise a voulu en savoir plus sur le milieu artistique et s'est inscrite à un cours d'installation muséale dans une université internationale. Aujourd'hui, elle sait parler d'architecture et peut raconter moult anecdotes sur les Biennales passées.

Et à quoi ressemble au juste son travail ? « C'est d'abord et avant tout un travail de coordination et de logistique. » Les artistes sont choisis au Canada par un comité formé



Même si le Canada demeure toujours, dans son cœur, le « plus beau pays du monde », Tamara Andruszkiewicz se plaît dans sa ville d'adoption, Venise, où elle favorise le rayonnement de l'art d'ici.

de représentants du Musée des beaux-arts, du ministère des Affaires extérieures et du Commerce international et du Conseil des arts. Ce comité analyse des propositions venant de conservateurs ou d'institutions culturelles.

Pour la Biennale d'architecture, c'est un peu différent. « On est en train d'établir une nouvelle structure, un comité de sélection qui sera composé du CCA, du Conseil des arts du Canada et du ministère des Affaires extérieures et du Commerce international.

Avant, la Biennale d'architecture était plutôt sporadique ; maintenant elle devient régulière, tous les deux ans. C'est pour ça que le Canada veut mettre sur place une nouvelle structure et investir les fonds nécessaires afin d'être bien représenté à cet événement international. »

### Le succès du Canada

Tamara Andruszkiewicz est enthousiasmée par la place qu'occupe le Canada à la Biennale de Venise. « Le Canada a eu beaucoup de succès à la Biennale d'art de 2001. J'espère qu'il continuera sur sa lancée dans les prochaines années. L'an dernier, on avait vraiment un projet exceptionnel — à la fois un film et une expérience audio. » Ce projet de Janet Cardiff et de Georges Bures Miller, couronné du prix spécial de la Biennale, a nécessité la construction d'un véritable cinéma à l'intérieur du pavillon. Ainsi, on a pu assister à un important phénomène d'attente et de rareté. « Il n'y avait que 17 places dans le pavillon, et 15 bonnes minutes d'attente entre deux représentations. »

Partout, on parlait du pavillon canadien, confirme la responsable. « Au début de la journée, à l'ouverture des portes, les gens couraient en direction de notre pavillon. » Pour la première fois, le gouverneur général du Canada s'est déplacé pour assister à l'inauguration du pavillon. « Même la reine de Belgique a demandé une visite privée du pavillon ! »

Même si l'événement vénitien est critiqué pour sa complexité, la responsable juge essentielle la présence canadienne à la Biennale. Car l'événement est très couru, et il contribue au prestige du pays, autant dans les domaines de l'art et de l'architecture que de la danse et du théâtre. L'an dernier, Marie Chouinard et le cirque Les gens d'R ont participé aux représentations de la Biennale de danse ; un spectacle de José Navas, danseur montréalais, était au programme cette année. De plus, d'avril à juin dernier, une grande exposition de photos du Canadien Gregory Colbrete a été organisée dans les espaces de la Biennale. Ainsi, selon Tamara Andruszkiewicz, on peut conclure à un boom incroyable du Canada à la Biennale durant les 18 derniers mois.

Nul doute que notre Canadienne à Venise aime son travail. Quand on lui demande quels aspects lui plaisent moins, elle répond qu'elle aime tout, même si quelques pépins surviennent parfois. « Le Canada me fait confiance, je sais que je dois toujours prévoir les imprévus tels une grève, *l'acqua alta*, etc. » Ainsi le rôle de Tamara Andruszkiewicz est essentiel et tient au fait qu'elle connaît bien les deux cultures, ce qui lui permet de prévoir et d'éviter les tensions qui peuvent surgir lors de l'organisation de ces grands événements.

## BOX-OFFICE

du 26 au 28 juillet 2002

Film	Recettes du week-end	Recettes totales	Nombre de semaines
cumulatif sem.			
1 Austin Powers in Goldmember / Austin Powers contre l'Homme au membre d'or	839 968	839 968	1
2 Stuart Little 2 / Le Petit Stuart 2	342 417	1 080 399	2
3 Men in Black 2 / Hommes en noir 2	186 389	3 096 285	5
4 K-19: The Windowmaker / K-19: Terreur sous la mer	186 085	563 577	2
5 Road to Perdition / La Voie de Perdition	158 928	828 581	3
6 L'Odyssee d'Alice Tremblay (vof) / L'Odyssee d'Alice Tremblay (vosta)	134 201	1 707 003	5
7 Mr. Deeds / M. Deeds	106 628	1 944 165	5
8 Minority Report / Rapport minoritaire	102 542	2 668 928	6
9 Reign of Fire / Le Règne du feu	81 058	741 021	3
10 Asterix et Obélix : Mission Cleopatre	59 573	3 270 772	9

Source : Alex Films Inc.

www.alexfilms.com

**AMC** [www.moviewatcher.com](http://www.moviewatcher.com)

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX - AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ ( ) PARENTIÈRES - PRIX SOIRÉES DOUCES DE 6,25 \$

### FORUM 22

2313, rue Sainte-Catherine Ouest (514) 904-1250

<b>Lovely &amp; Amazing (13+)</b> LUN-JEU 1:05, 3:15, (5:30), 7:45, 10:00	<b>MR. DEEDS (G) (2 ÉCRANS)</b> LUN-JEU 1:10, 3:30, (5:50), 7:10, 8:10, 9:30, 10:30
<b>REIGN OF FIRE (G) (3 ÉCRANS)</b> LUN-JEU 12:30, 1:30, 2:30, 3:15, (4:15), (5:15), (6:00), 7:00, 8:00, 9:00, 9:45, 10:45	<b>THE POWERPUFF GIRLS MOVIE (G)</b> LUN-JEU 12:15, 2:15, (4:20)
<b>NEVER AGAIN (13+)</b> (ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX) LUN-JEU 12:35, 3:00, (5:25), 7:50, 10:15	<b>LIKE MIKE (G)</b> (ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX) LUN-JEU 1:30, (4:30), 7:00, 9:25
<b>LES COUNTRY BEARS (G)</b> (Version française de THE COUNTRY BEARS) (ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX) LUN-JEU 12:20, 2:35, (4:50), 7:10, 9:25	<b>LILLO &amp; STITCH (G) (2 ÉCRANS)</b> LUN-JEU 12:45, 1:30, 2:45, 3:35, (5:00), (5:40), 7:45, 9:50
<b>DEVAS (G)</b> (SOUS-TITRES EN ANGLAIS) LUN-JEU 1:15, (4:50), 8:30	<b>THE BOURNE IDENTITY (13+)</b> (3 ÉCRANS) LUN-MER 1:45, 2:45, (4:30), (5:30), 6:30, 7:30, 8:30, 9:30, 10:30
<b>Halloween: Resurrection (13+)</b> LUN-JEU 12:35, 2:45, (5:00), 7:15, 9:30	<b>THE EMPEROR'S NEW CLOTHES (G)</b> LUN-JEU 2:00, (4:45), 7:20, 9:50
<b>STUART LITTLE 2™ (G) (3 ÉCRANS)</b> LUN-MER 12:20, 1:05, 1:45, 2:30, 3:15, (4:00), (4:45), (5:30), 6:15, 7:00, 7:45, 8:30, 9:15, 10:00	<b>ABOUT A BOY (G)</b> LUN-JEU 12:30, 2:50, (5:15), 7:40, 10:05
<b>JEU 12:20, 1:05, 1:45, 2:30, 3:15, (4:00), (4:45), (5:30), 6:15, 7:45, 8:30, 10:00</b>	

Billets en prévente disponibles à [famousplayers.com](http://famousplayers.com)

**LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**

STATIONNEMENT À 4\$ à la PLACE VILLE-MARIE en échange de votre billet du PARAMOUNT PARISIEN ou CENTRE EATON. Du LUNDI au VENDREDI après 17h00 et TOUT LE WEEK-END

PARAMOUNT TEL: 514-842-5828 977 rue Ste. Catherine O.

EN 35MM sur ÉCRAN IMAX®  
 ✓AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) 2:00 4:30 7:05 9:45  
 ✓K-19: THE WIDOWMAKER 12:15 12:50 1:20 3:45 4:20 6:45  
 ✓ROAD TO PERDITION 1:40 3:10 4:15 6:50 9:30 9:55 (13+)  
 ✓MINORITY REPORT 1:00 4:10 7:10 10:15 (13+)  
 ✓THE COUNTRY BEARS 12:10 2:20 4:35 7:15 9:20 (G)  
 ✓MEN IN BLACK 2 12:30 3:00 5:10 7:40 10:00 (G)  
 ✓ENCOUNTER IN THE 3RD DIMENSION EN IMAX® 3D mar,mer 12:30 pm (G)  
 ✓RECENTRE DANS LA 3IEME DIMENSION EN IMAX 3D lun,jeu 12:30 pm (G)

**STARCITÉ MONTRÉAL** TEL: 514-899-8986 4825 ave. Pierre de Coubertin

METRO VIAU (PARC OLYMPIQUE) AUX PORTES DU STARCITÉ MONTRÉAL. ADMISSION GÉNÉRAL 9,50 \$

✓AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (AUCUN LAISSEZ-PASSER) 12:00 12:30 1:00 2:00 2:30 3:00 3:30 4:30 5:00 5:30 6:05 6:30 7:00 7:30 8:00 8:30 9:00 9:30 10:10 10:30 10:45 (G)  
 ✓LE PETIT STUART 2 12:20 12:50 1:20 2:15 2:45 3:15 4:10 4:50 5:20 7:25 9:25 (G)  
 ✓LES COUNTRY BEARS (V.F.) 12:15 2:50 5:10 7:25 9:45 (G)  
 ✓K-19: TERREUR SOUS LA MER 1:15 2:50 4:20 6:20 7:10 9:20 10:00 (G) déconseillé aux jeunes enfants  
 ✓HOMMES EN NOIR 2 12:40 3:05 5:15 7:40 9:55 (G)  
 ✓LE REGNE DU FEU 1:50 4:55 7:50 10:25 (G) déconseillé aux enfants

✓LILO & STITCH (V.F.) 12:10 2:20 4:30 (G)  
 ✓ASTÉRIX & OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE 1:40 4:45 7:45 10:15 (G)  
 ✓HÉ ARNOLD! LE FILM 12:15 pm (G) pour enfants  
 ✓LA VOIE DE PERDITION 1:10 4:15 6:50 9:40 (13+)  
 ✓L'ODYSSEE D'ALICE TREMBLAY 7:15 9:45 (G)  
 ✓M. DEEDS 2:00 4:55 7:55 10:35 (G)  
 ✓RAPPORT MINORITAIRE 7:20 10:20 (13+)  
 ✓TOUT COMME MIKE 1:50 4:40 (G)  
 ✓TERREUR SUR HUIT PATTES 7:35 9:50 (13+)

**COLOSSUS LAVAL** TEL: 450-978-0213 2800 rue Cosmodôme

Tous les mardis et mercredis 7,00 \$ Tarif jeunesse 9,00 \$

✓AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER (AUCUN LAISSEZ-PASSER) 11:30 12:00 12:30 2:00 2:30 3:00 4:30 5:00 5:30 6:40 7:30 8:00 9:40 10:10 10:40 (G)  
 ✓AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (AUCUN LAISSEZ-PASSER) 11:45 12:15 2:15 2:45 4:45 5:15 7:15 7:45 9:50 10:25 (G)  
 ✓LES COUNTRY BEARS (V.F.) 12:40 2:50 5:10 7:25 9:30 (G)  
 ✓K-19: THE WIDOWMAKER 12:50 3:55 6:55 10:00 (G)  
 ✓LE PEUPLE MIGRATÉ 1:00 3:00 5:00 7:00 9:00 (G)  
 ✓MR. DEEDS 12:00 2:25 4:50 7:50 10:05 (G)  
 ✓REIGN OF FIRE 1:10 3:45 7:20 9:45 (G) déconseillé aux enfants

✓ROAD TO PERDITION 1:05 3:50 6:45 10:15 (13+) Violence  
 ✓STUART LITTLE 2 12:35 2:40 4:50 6:50 9:00 (G)  
 ✓THE COUNTRY BEARS 12:05 2:20 4:35 7:05 9:15 (G)  
 ✓K-19: TERREUR SOUS LA MER 12:40 3:45 7:10 10:20 (G) déconseillé aux jeunes enfants  
 ✓LE PETIT STUART 2 12:15 2:30 4:30 6:35 9:15 (G)  
 ✓ASTÉRIX & OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE 1:00 4:00 7:35 10:25 (G)  
 ✓MEN IN BLACK 2 12:10 2:20 4:30 6:45 9:05 (G)  
 ✓MINORITY REPORT 12:20 3:30 6:30 9:35 (13+)  
 ✓HOMMES EN NOIR 2 1:05 3:20 5:25 7:40 9:55 (G)

**COLISÉE KIRKLAND** TEL: 514-694-6992 3200 rue Jean-Yves

Entrée générale...11\$ Mardis et Mercredis 7,00\$ - Enfants (13 ans et moins) et Âge d'Or...6,50\$ - Matinées week-end...\$5 - Matinées semaine... 7,50\$

✓AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER (AUCUN LAISSEZ-PASSER) 12:00 12:10 12:30 2:20 2:30 4:20 4:25 4:45 5:00 6:40 7:30 9:00 9:25 10:10 (G)  
 ✓STUART LITTLE 2 12:15 1:15 2:25 3:30 4:35 5:30 7:15 9:20 (G)  
 ✓MEN IN BLACK 2 12:45 3:10 5:25 7:35 9:40 (G)  
 ✓ROAD TO PERDITION 1:30 4:20 6:55 9:35 (13+) Violence  
 ✓THE COUNTRY BEARS 12:05 2:15 4:50 7:05 9:15 (G)  
 ✓EIGHT LEGGED FREAKS 7:40 10:00 (13+)

✓K-19: THE WIDOWMAKER lun,mar,jeu 12:50 3:50 6:50 9:50 mer,100 3:50 6:50 9:50 (G) déconseillé aux jeunes enfants  
 ✓LIKE MIKE 12:25 pm (G)  
 ✓LILO & STITCH 12:35 2:35 4:40 (G)  
 ✓MINORITY REPORT 6:45 9:45 (13+)  
 ✓MR. DEEDS 2:45 4:55 7:20 9:30 (G)  
 ✓REIGN OF FIRE 1:10 4:30 7:45 10:05 (G) déconseillé aux enfants

**LE PARISIEN** 480 rue Ste. Catherine O. Tél: 514-866-0111

✓REN IN BLACK 2 7:05 9:25 (G)  
 ✓L'ODYSSEE D'ALICE TREMBLAY 7:25 9:35 (G)  
 ✓STUART LITTLE 2 7:20 9:20 (G)  
 ✓Halloween: RESURRECTION 7:40 9:40 (13+)  
 ✓LILO & STITCH (V.F.) 7:10 9:05 (G)  
 ✓HOMMES EN NOIR 2 7:15 9:15 (G)  
 ✓LE REGNE DU FEU 6:55 9:50 (G) déconseillé aux enfants  
 ✓EIGHT LEGGED FREAKS 7:30 9:45 (13+)  
 ✓THE BOURNE IDENTITY 7:20 9:25 (13+)  
 ✓LE PETIT STUART 2 7:35 9:35 (G)  
 ✓LILO & STITCH 7:00 (G)  
 ✓TERREUR SUR HUIT PATTES 9:10 (13+)

**LAVAL 12** 1600 boul. Le Corbusier Tél: 514-866-0111

Entrée générale...\$7.50 Mardi - \$5.00

✓THE COUNTRY BEARS 12:30 2:40 4:50 7:00 9:10 (G)  
 ✓LES COUNTRY BEARS (V.F.) 1:00 3:00 5:15 7:20 9:30 (G)  
 ✓REIGN OF FIRE 1:15 4:15 7:25 9:50 (G) déconseillé aux enfants  
 ✓K-19: THE WIDOWMAKER 12:55 4:05 7:00 9:55 (G) déconseillé aux jeunes enfants  
 ✓MR. DEEDS 12:25 5:35 7:50 10:05 (G)  
 ✓ROAD TO PERDITION 1:05 3:05 6:50 9:40 (13+) Violence  
 ✓HOMMES EN NOIR 2 12:40 2:55 5:10 7:20 9:25 (G)  
 ✓K-19: TERREUR SOUS LA MER 12:35 3:35 6:45 9:40 (G) déconseillé aux jeunes enfants  
 ✓EIGHT LEGGED FREAKS 9:45 (13+)  
 ✓LILO & STITCH 1:10 3:25 5:25 7:40 (G)

**CENTRE EATON** 705 rue Ste. Catherine O. Tél: 514-866-0111

✓EIGHT LEGGED FREAKS 2:15 4:30 7:30 9:40 (13+)  
 ✓CROCODILE HUNTER: COLLISION COURSE 1:50 4:00 7:00 9:00 (G)  
 ✓SPIDER-MAN 1:40 4:20 6:50 9:30 (G) déconseillé aux jeunes enfants  
 ✓ASTÉRIX & OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE 2:10 4:40 7:05 9:25 (G)  
 ✓INSOMNIA 4:10 9:15 (13+)  
 ✓PUMPKIN 7:10 9:50 (G) déconseillé aux enfants  
 ✓SCOOBY-DOO 2:00 4:15 (G) déconseillé aux jeunes enfants  
 ✓THE SUM OF ALL FEARS 1:30 6:45 (13+)

**DORVAL CINEMA 4** DORVAL Tél: 514-866-0111

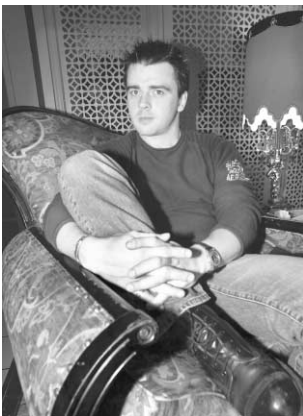
✓STUART LITTLE 2 1:00 3:10 5:15 7:20 9:15 (G)  
 ✓THE COUNTRY BEARS 1:10 3:20 5:25 7:30 9:30 (G)  
 ✓AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER (AUCUN LAISSEZ-PASSER) 1:15 3:30 5:35 7:35 9:55 (G)  
 ✓K-19: THE WIDOWMAKER 1:20 4:10 7:00 9:45 (G) déconseillé aux jeunes enfants

✓GUIDE NUMÉRIQUE  
 SUIVEZ HORAIRES du 29 juillet - 1 août  
 ©2002 Famous Players, une division de Viacom Canada Inc

## EN BREF

### Un autre mambo

JUSTE À TEMPS pour la Semaine de la fierté gaie, la compagnie Jean-Duceppe remet la pièce *Mambo italiano* à l'affiche. Cet énorme succès présenté en plein hiver 2000-2001 raconte les déboires et excès d'une *famiglia* italienne qui part en guerre lorsqu'elle apprend qu'Angelo file le parfait bonheur avec... Gino. Cette reprise survient justement au moment où l'on tourne la version cinématographique de la pièce, réalisée en anglais par Émile Gaudreault (*Nuit de noces*). Le film mettra en vedette les comédiens québécois Dino Tavarone, Sophie Lorain et Ginette Reno et devrait être sur les écrans en janvier 2003. Quant à la pièce mise en scène par Monique Duceppe et traduite par Michel Tremblay, elle réunit sur scène Patrice Godin, Michel Poirier, Véronique Le Flaguais, Norman Lévesque, Pierrette Robitaille, Mireille Deyglun, Marie-Chantal Perron et Danielle Lépine. Le spectacle est à l'affiche du Théâtre Jean-Duceppe à compter du 31 juillet.

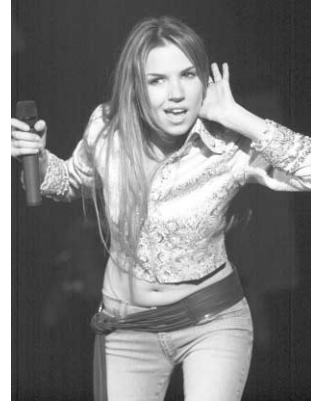


Patrice Godin

document témoignage *Pêcheur d'étoiles, profession imprésario*, publié en 1989 par les éditions Robert Laffont dans la collection Mémoires.

### Des stars au festival des montgolfières

PLUSIEURS VEDETTES de la chanson québécoise participeront aux événements culturels de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui se déroulera du 10 au 18 août. D'entrée de jeu, sur la grande scène, on pourra voir Mario Pelchat le 10 août. Le chanteur, qui célèbre cette année ses 20 ans de carrière, inaugurera les soirées de spectacles en compagnie de ses invités Gabrielle Destroismaisons et les frères Painchaud, Jonathan et Eloi, ex-membres d'Okoumé. Il sera précédé de Martin Petit et de la cérémonie d'ouverture officielle de l'International de montgolfières. Le 11 août, Annie Brocoli divertira les enfants. Elle sera suivie de Catherine Durand et de Lynda Lemay. Au fil du l'événement, on pourra voir et entendre les Michel Mpambara, France D'Amour, Angel Forrest, Martin Deschamps, Mes Aïeux, François Massicotte, Marie-Chantal Toupin, La Chicane, Bia, Zachary Richard, Kevin Parent, Éric Lapointe, Patrick Huard, Roc Lafortune et Laurence Jalbert. Le 18 août, le gagnant du concours La Relève de l'International présentera son spectacle avant une soirée d'humour. Outre les activités d'animation et les spectacles sur trois scènes, on pourra voir s'envoler 125 montgolfières chaque jour.



Gabrielle Destroismaisons

### L'imprésario Eddy Marouani s'envole à l'âge de 81 ans

L'IMPRÉSARIO FRANÇAIS Eddy Marouani est mort dimanche à l'âge de 81 ans, a-t-on appris hier soir. Les obsèques auront lieu demain à 11 h au cimetière de Pantin. Eddy Marouani dirigeait l'agence artistique L'Office parisien du spectacle et était à la tête de la plus grande dynastie d'imprésarios français. Il s'est occupé des plus grands noms de la chanson française, dont entre autres Jacques Brel, Edith Piaf, Fernand Reynaud, puis Serge Lama, Michel Sardou et Mike Brant. Eddy Marouani avait également géré la carrière du comédien Michel Boujenah. Il est l'auteur du

**MARCHÉ AUX PUCES**

7 jours consécutifs pour seulement 25,41 \$\* pour 3 lignes

1,21 \$\* par ligne supplémentaire par jour \*taxes en sus

LES PETITES ANNONCES  
 La Presse  
 cyberpresse.ca

**987-VENDU**  
 sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers.

### La Montréalaise Jana Sterbak à la Biennale de Venise

L'ARTISTE MONTRÉALAISE d'origine tchèque Jana Sterbak représentera officiellement le Canada en juin, l'an prochain, à la Biennale de Venise. Sa candidature avait été proposée par le Musée d'art contemporain de Montréal. Jana Sterbak travaille principalement en installation, intégrant notamment les objets, le film et la vidéo. Née en 1955 à Prague, elle a vécu, depuis 1968, au Canada, à New York et à Paris. Elle partage aujourd'hui son temps entre ses studios de Montréal et de Barcelone, en Espagne. Le Musée d'art contemporain de Montréal prépare actuellement une rétrospective du travail de Jana Sterbak, prévue en février 2003.

### Un disque solo en octobre pour Nick Carter

NICK CARTER veut prouver qu'il est plus qu'un joli minois qui chante — et danse — sur des airs pop. Le plus jeune des Backstreet Boys a terminé l'enregistrement de son premier album solo, dont la sortie est prévue pour octobre, et sur lequel il joue la batterie. « J'essaie d'y intégrer mes influences rock », a-t-il confié à un magazine pour adolescents *Teen People*. « Actuellement, les gens sont sous le charme de Linkin Park, mais je veux apporter une touche plus pop au rock, tout en évitant de faire dans le mielleux. » Mais le chanteur de 22 ans admet qu'il apprécie aussi la musique *adult contemporary*, comme Bryan Adams et Journey. « Pendant mon enfance, mes parents faisaient toujours jouer cette musique à la maison, alors c'est peut-être une affaire d'éducation. »



Nick Carter : tout pour le rock.

## SPECTACLES

### Salles de répertoire

- CLÉMENCE DESROCHERS, RICET BARRIER et PAULINE JULIEN  
Cinémathèque québécoise (salle Fernand-Seguin) : 19h.
  - DANGEROUS LIVES OF ALTAR BOYS (THE)  
Cinéma du Parc (1) : 21h20.
  - DIARY OF A CHAMBERMAID  
Cinéma du Parc (1) : 19h20.
  - DOGTOWN AND Z-BOYS  
Cinéma du Parc (2) : 17h30, 19h15, 21h.
  - HOW'S YOUR NEWS ?  
Cinéma du Parc (3) : 17h., 18h45, 20h30.
  - METROPOLIS  
Cinéma du Parc (1) : 17h15.
  - MISÉRABLES (LES)  
Cinémathèque québécoise (salle Claude-Jutra) : 18h30.
  - UZUMAKI  
Cinéma du Parc (3) : 20h.
- ### Musique
- ÉGLISE ST. JAMES UNITED (463, Sainte-Catherine O.)  
Zygmunt Strzep, organiste : 12h30.
  - FESTIVAL INTERNATIONAL DE LANAUDIÈRE  
ÉGLISE SAINT-HENRI (Mascouche)  
Karita Mattila, soprano. Au piano : Martin Katz, Schubert, Mahler, Strauss, Duparc, Sibelius : 20h.
- ### Théâtre
- LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA DE SIR-GEORGE-ÉTIENNE-CARTIER (458, Notre-Dame E.)  
Confidences d'un domestique. Du lun. au ven. : 13h30, 15h30. Jusqu'au 30 août.

### Variétés

- CASINO DE MONTRÉAL  
Les Crooners chantent Tom Jones et Engelbert Humperdinck avec Yoland Sirard et Yvan Pion. Lun., mar., mer., jeu. : 13h30.
- PETIT CAMPUS (57, Prince-Arthur E.)  
Dominic Boudreau et Sylvain Tremblay : 20h.
- P'TIT BAR (3451, St-Denis)  
Bonjour Nostalgie avec Raphaël Torr : 21h30.
- ESCOGRIFFE (4467, St-Denis)  
Daniel Thovin et Terra Ferma : 22h.
- BIDDLE'S (2060, Aylmer)  
Paradise band avec Richard Paris : 20h.
- ALIZÉ (900, Ontario E.)  
Peinture en direct avec Way to the Center (Actuelle jazzy) : 21h.
- LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG (64, Merry Road, Magog)  
François Morency : 20h30.

La Presse ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM CITE ROCK OLYMPIQUE 107.5 FM

invitent 200 personnes à la première

**SIMONE**  
 Une star est... créée.

Courez la chance de gagner un des 100 laissez-passer doubles pour la première le jeudi 22 août.

Remplissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:  
 SIMONE / ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM C.P. 282, Succ. B, Montréal, QC H3B 3J7

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
 Téléphone (jour): \_\_\_\_\_ Téléphone (soir): \_\_\_\_\_  
 Courriel: \_\_\_\_\_

Cette annonce est publiée dans La Presse du 30 juillet au 4 août inclusivement. Le tirage aura lieu le 15 août 2002. Les gagnants recevront leur prix par la poste. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Seuls les coupons reçus par la poste sont acceptés. Valeur totale des prix : 2 000 \$. Règlement disponible chez Alliance Atlantis Vivafilm.

**À L'AFFICHE DÈS LE 23 AOÛT !**

[www.allianceatlantis.com](http://www.allianceatlantis.com)

# Lanaudière se termine, Orford se poursuit



CLAUDE GINGRAS  
MUSIQUE

Deux concerts terminent cette semaine le 25<sup>e</sup> Festival international de Lanaudière. Entendu à l'Amphithéâtre samedi soir, la soprano finlandaise Karita Mattila donne un récital ce soir, 20 h, à l'église Saint-Henri de Mascouche, avec le réputé pianiste-accompagnateur Martin Katz.

La blonde chanteuse de 42 ans a préparé cinq groupes de pièces, d'autant compositeurs. De Schubert : quatre raretés italiennes, soit trois des quatre *Canzonen* D. 688 et la cantate *Didone abbandonata* (identifiée ici par ses premiers mots : « Vedi quanto adoro... »). De Mahler : trois lieder des années 1880, donc de jeunesse. De Richard Strauss : quatre lieder dont les célèbres *Morgen!* et *Cécilie*. De Duparc : *L'Invitation au voyage*, *Chanson triste* et *Phidylé*. Enfin, de Sibelius : six mélodies.

Une précision, dans ce dernier cas. Le compositeur national de la Finlande a laissé une centaine de mélodies, dont la presque totalité sont en suédois, étant basés sur des poèmes de Johan Ludvig Runeberg et Josef Julius Wecksell, poètes finlandais de langue suédoise.

Comme événement final de sa 25<sup>e</sup> saison, Lanaudière présente jeudi soir, 20 h, à l'église de L'Assomption, deux ensembles de Belgique, soit le Choeur de chambre de Namur et l'ensemble instrumental La Fenice, dirigés par Jean Tubéry. Le programme sera consacré à la *Messe pour l'Ordre de la Toison d'or*, de Mateo Romero, maître de chapelle à la cour d'Espagne au XVII<sup>e</sup> siècle.

La double formation à géométrie variable comprend 17 choristes et quatre instrumentistes pour ce premier voyage en Amérique qui la conduira ensuite au Symposium vocal de Minneapolis.

Bien que la saison de Lanaudière 2002 se termine effectivement jeudi, quelques concerts ont encore lieu au Camp musical du lac Priscault, jusqu'au 14 août.

Le Centre d'arts Orford, dont la saison se poursuit jusqu'au 17 août, présente ce week-end deux concerts de musique de chambre, française vendredi, allemande samedi, à 20 h et chaque soir avec, à 19 h, une conférence de Carol Bergeron.

Vendredi, la soprano Agnès Mellon et le pianiste Christian Ivaldi,



Karita Mattila chante ce soir à Mascouche.

de France, se joindront au Quatuor à cordes Alcan pour le cycle *La Bonne Chanson*, de Fauré, et la *Chanson perpétuelle*, de Chausson. Le deuxième Quatuor à cordes de Saint-Saëns et le deuxième Quintette pour piano et cordes de Fauré sont remplacés par le Quatuor à cordes de Ravel et une rareté, le Quintette pour piano et cordes de Reynald Hahn. En fait, les six musiciens reprendront intégralement le programme qu'ils donnaient samedi dernier au Domaine Forget.

Samedi, Orford passe à l'allemand : le Quatuor Leipzig dans l'op. 127 de Beethoven et, avec le clarinettiste Karl Leister, le Quintette K. 581 de Mozart.

## À Trestler demain

LE JEUNE pianiste David Jalbert est demain soir, 20 h, l'invité de la Maison Trestler, à Dorion. Il jouera la Sonate op. 31 no 2 de Beethoven (dite *La Tempête*), trois Études de Debussy, la troisième Ballade de Chopin et deux des quatre *North American Ballads* de Frederic Rzewski. Il reprendra aussi l'*Étude Fantasy* de John Corigliano inscrite à son récital de mars dernier à la salle Claude-Champagne.

## De Saint-Irénée à Saratoga

LE DOMAINE Forget, à Saint-Irénée, présente la violoniste britannique Monica Huggert et son ensemble Sonnerie d'instruments anciens vendredi, 20 h 30, dans un programme de compositeurs anglais peu connus... Samedi, 20 h 30, au Festival de Marlboro, au Vermont : le *Prélude à l'après-midi d'un faune*, de Debussy, dans un arrangement pour 10 instruments de Schoenberg. La flûte de la version originale est maintenue, mais on y entend aussi un harmonium et un piano... A Saratoga, N. Y., l'ex-Montréalais Charles Dutoit et le Philadelphia Orchestra donnent quatre concerts Beethoven à compter de mercredi prochain, 7 août, et jusqu'au samedi 10. Une

symphonie à chaque programme, dans cet ordre : nos 7, 3, 5 et 9, avec un concerto avant l'entracte. Solistes : Martha Argerich, Gil Shaham, Ida Haendel, Mischa Maisky, Yefim Bronfman.

## En bref

MARC-ANDRÉ HAMELIN joue au Festival de piano de La Roque d'Anthéron, France, le 14 août. Christian Ivaldi, présentement en tournée au Québec, l'y suivra le 22... L'organiste Vincent Boucher, Prix d'Europe en juin dernier, vient de donner deux récitals dans le sud de la France, à Valence et à Saint-Donat... Timothy Hutchins confirme : pour l'instant, il ne quitte pas son poste de flûte-solo de l'OSM pour Pittsburgh... L'historienne Renée Maheu termine une autre biographie de musicien canadien. Cette fois : le légendaire violoniste acadien Arthur LeBlanc... Rachel Laurin, récemment nommée organiste à la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, précise : « Il s'agit de l'un des plus gros postes d'organiste (salaire et fonctions) dans toute l'Église catholique au pays... » Le retour à Lanaudière de la contralto polonaise Ewa Podles, d'abord envisagé pour l'an prochain, semble reporté à 2004. On l'entendrait dans *Tancredi*, de Rossini... *Opera News* parle de « busy harpsichord continuo » et de « excessive haste » à propos du *Così fan tutte* du « versatile, 27 year old French-Canadian » Yannick Nézet-Séguin l'hiver dernier, à Sarasota, Floride.

## DE TOUTES LES COULEURS!

Chaque samedi dans **La Presse**

# MONTOTO

**CINÉMAS GUZZO**

**COUCHE-TARD**  
VENDREDI, SAMEDI & MARDI

LACORDAIRE 11 (514) 394-3000

**AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER (G)**  
1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
8 LEGGED FREAKS (13+) 3:05-7:15-9:20-11:25  
HALLOWEEN: RESURRECTION (13+) 7:15-9:15-11:15  
K-19: THE WIDOWMAKER (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LIKE MIKE (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
MEN IN BLACK 2 (G) 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15-11:15  
MINORITY REPORT (13+) 7:15-9:15-11:15  
MR. DEEDS (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
REIGN OF FIRE (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
ROAD TO PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
THE CROCODILE HUNTER: COLLISION COURSE (G) 1:15-3:15-5:15

MEGA-PLEX TERREBONNE (450) 471-6664

**AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G)** 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
7:05-9:05-11:05-1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
ASTERIX ET OBELIX: MISSION CLEOPATRE (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
HALLOWEEN: LA RESURRECTION (13+) 7:15-9:15-11:15  
MR. DEEDS (G) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
HOMMES EN NOIR 2 (G) 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15-11:15  
K-19: TERREUR SOUS LA MER (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00  
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05  
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+) 9:15-11:40  
LA VOIE DE PERDITION (13+) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LE CHASSEUR DE CROCODILES (G) 3:10-5:10-7:10-9:10-11:10  
LES COUNTRY BEARS (G) 1:00-3:00-5: